

Stowarzyszenie Artystyczne "Muzyka Centrum"

Goethe-Institute Kraków



m u z y k a  
b e z  
g r a n i c

# Audio ART FESTiwaL 2000

k o n c e r t y  
i n s t a l a c j e  
p e r f o r m a n c e

[www.audioart.z.pl](http://www.audioart.z.pl)

5 LISTOPADA, 20:00, BUNKIER SZTUKI

## ELVIERA WERSCHE (Neunen)

prezentacja i performance

Trunk drawn with graphite. Graphit-eine carbon deposit from the carbon. Amorphous-obscure-black. Tree, the grossten living organisms on ground connection = donor of oxygen. Binder of carbon. Graphite and tree, an age-old Verhältnis. Milionen by years were to be let grow notig by the Urwalder of our earth with Baumen highly like cathedrals. It was the time that the ground electrodes still in dramatic way it was quiet the mouth was not yet that eye did not listen yet, no bird sang, no bees hummed. Still were missing to us familiar sound. There was only the noise of the Blatter in the wind. And again millions of years to the alive strength the tree passed put - erlitz, charred, cools off, pressed. Layer of uber layer. It lasted inconceivable times, until from the depths the black coal dust stepped the earth changed to the diamond into its transparency and light.

Kadłub ciągnięty z grafitem. Graphit eine węgiel deponuje się od węgla. Bezpostaciowy ciemny czern. Drzewo, grossten żyjące organizmy na gruntu związku = dawcy tlenu. Wiązanie węgla. Grafit i drzewo, wiek stare Verhältnis. Milionen przez lata miały być pozwalane rosna notig przez Urwalder naszej ziemi z Bauman wysoko jak katedry. To było czas który gruntu elektrody jeszcze w dramatyczny drodze to było spokój usta jeszcze nie było że oko nie słuchało jeszcze, żaden ptak śpiewał, żadne pszczoły brzęczały. Jeszcze były brakujące do nas znajomy dźwięk. Tam tylko był hałas Blatter w wietrze. I ponownie miliony lat do żywej siły drzewo przechodziły kładą - erlitz, zwęglają, ochładzały precz, naciskane. Warstwa uber warstwy. To trwało niepojęty razy, aż do od głębie czarny węgla proch kroczyło ziemia zmieniała się do diamentu do jego przeźroczystości i światło .

algorithmic translation: Systran Translation Software

tłumaczenie algorytmiczne: English Translator

koncert wspierany przez Fundację Gaudeamus, Amsterdam

## Elviera Wersche

\* 1948, Westerstede (FRG), woont EN works sinds 1974 in Nederland; 1967-1970 - Study aan de Hochschule fur screen end of arts in Braunschweig, vrije sign art; 1970-1972 - Study aan de Hochschule for screen end of arts in Kassel, film EN kunspedagogiek (geabs.cum laude); 1972-1974 - aan High School in Oldenburg referendariaat (geabs. 1.grasads bevoegdheid); 1975 - Docente aan High School in Viersen; 1975-1977 - Filmcollectief " De Kritiese Filmers " - Breda; 1978-1980 - Docente film S.K.V.E - Eindhoven; 1985 - Werkzaam aan verschillende creativeitscentra; 1998 -.... - EN cursussen workshops in own studio

Solotentoonstellingen: 1970 - Straatperformance " Vetementa Tinta " Braunschweig, " barrel nevertheless times on " Braunschweig; 1971 - Paula Modersohn house Bremen; 1981 - Straatperformance met 4 muzikanten Eindhoven; 1983 - t Meyhuis Helmond; 1984 - Gallery Roche Bremen; 1985 - " art Krisis OF Keerpunt " Arnhem, " Godenschemering 1 " Arnhem; " Godenschemering 2 " V2 the Bosch, " Godenschemering 3 " Hemelrijken Eindhoven, in samenwerking met H. Rickels EN J. van Brakel; 1987 - De Kern Heinkenzand, " Dodekafonie " V2 the Bosch seed met H. Rickels; 1988 - Gallery Stodola Warsaw, gallery Kalypso Warsaw, gallery Rzezby Warsaw, gallery Wschodnia Lodz, museum Choinice, gallery Mandala Krakow, gallery Bimoldsbelang Groningen; 1989 - Tongerloguys Roosendaal; 1990 gallery Parbleu Antwerp; 1992 - Gallery Biemoldsbelang Groningen; 1992/1996 - Opdrachten: " Stadsportretten " van o.a.Hamburg, Bremen, Hanover, Oldenburg, wolf castle...; 1999 - gallery type ' 88, Neunen; 2000 - Kunstkamer Hogeloon

Groepstentoonstellingen: 1969 - Art association Hanover; 1972 - Dayday days upper living; 1980 - Technical Hogeschool Tilburg, " finger fur Germany " studio J.Immendorf Duseldorf; 1981 - Toetsruimte Nijmegen; 1984 - Artina Eindhoven, " Menselijk figuur " NBKS tentoonstelling; 1986 - Art association Achen, Hemelrijken Eindhoven; 1987 - Lehnstetter 62 Bremen; 1989 - " transfer " Hanover; 1991 - " Hot other one gezicht " NBKS; 1995 - t Weefhuis Neunen; 1996 - t Weefhuis Neunen, Bibliotheek Neunen; Deelname studio route Eindhoven; 1998 - Gallery bon tone Helmond, Deelname studio route Eindhoven; 1999 - Dellname symposium " kunstenaar voor Europe ", Civitella D'Agliano, Italie; 2000 - Bunkier Sztuki, Kraków, Centraal Boekenhuis, Culemborg

## Elviera Wersche

\* 1948 , Westerstede ( Frg ) , woont En zakładów sinds 1974 w Nederland ; 1967 1970 - Badania aan de Hochschule futrzany ekranu koniec umiejętności w Braunschweig , vrije znaku sztuka ; 1970 1972 - Badania aan de Hochschule dla ekranu końca umiejętności w Kassel , filmu En kunspedagogiek ( geabs . Cum laude ) ; 1972 1974 - aan Wysoka Szkoła w Oldenburg referendariaat ( geabs . 1 . Grasads bevoegdheid ) ; 1975 - Docente aan Wysoka Szkoła w Viersen ; 1975 1977 - Filmcollectief " de Kritiese Filmers " - Breda ; 1978 1980 - Docente filmu S . K . V . E - Eindhoven ; 1985 - Werkzaam aan verschillende creativeitscentra ; 1998 - . - En cursussen warsztaty w własnym studio

Solotentoonstellingen : 1970 - Straatperformance " Vetementa Tinta " Braunschweig , " baryłka niemniej jednak razy na " Braunschweig ; ; 1971 - Paula Modersohn domu Brema ; 1981 - Straatperformance spotykał 4 muzikanten Eindhoven ; 1983 - t Meyhuis Helmond ; 1984 - Galerii Roche Brema ; 1985 - " sztuki Krisis Keerpunt " Arnhem , " Godenschemering 1 " Arnhem ; " Godenschemering 2 " V2 Bosch , " Godenschemering 3 " Hemelrijken Eindhoven , w samenwerking spotykał H . Rickels En J . Wozu Brakel ; 1987 - De Irlandzkie żołnierza piechoty Heinkenzand , " Dodekafonie " V2 Bosch nasienie spotykał H . Rickels ; 1988 - Galerii Stodola Warszawa , galerii Kalypso Warszawa , galerii Rzezby Warszawa , galerii Wschodnia Łódź , muzeum Choinice , galerii Mandala Krakow , galerii Bimoldsbelang Groningen ; 1989 - Tongerloguys Roosendaal ; 1990 galerii Parbleu Antwerpia ; 1992 - Galerii Biemoldsbelang Groningen ; 1992 / 1996 - Opdrachten : " Stadsportretten " wóz och . Hamburg , Brema , Hanover , Oldenburg , wilka zamek . 1999 - galerii typ ; 2000 - Kunstkamer Hogeloon

Groepstentoonstellingen : 1969 - Sztuki połączenia Hanover ; 1972 - Dayday dni wyższe życie ; 1980 - Techniczne Hogeschool Tilburg , " palca futrzane Niemiec " studia J . Immendorf Duseldorf ; 1981 - Toetsruimte Nijmegen ; 1984 - Artina Eindhoven , " Menselijk figuur " Nbks tentoonstelling ; 1986 - Sztuki połączenia Achen , Hemelrijken Eindhoven ; 1987 - Lehnstetter 62 Brema ; 1989 - " przenoszenia " Hanover ; 1991 - " gorąco inny jedno gezicht " Nbks ; 1995 - t Weefhuis Neunen ; 1996 - t Weefhuis Neunen , Bibliotheek Neunen ; Deelname studia marszruty Eindhoven ; 1998 - Galerii bon tonu Helmond , Deelname studia marszruty Eindhoven ; 1999 - Dellname symposium " kunstenaar voor Europy " , Civitella D'Agliano , Italie ; 2000 - Bunkier Sztuki , Kraków , Centraal Boekenhuis , Culemborg